

Georges Y. H. PIRIOU
via Langosco, 26 - 27100 PAVIA - Italy
Mobile: 331 4963627
Email: georges.piriou@gmail.com
Web site: www.34ur.com
Nationality: French/Italian
Date of birth: September 13th, 1958



**TRANSLATOR AND TECHNICAL WRITER
CONSULTANT IN INFORMATICS AND TECHNICAL TRAINER
LANGUAGE EDITOR (ENG <-> ITA <-> FRA)**

PROFESSIONAL SKILLS

- Professional training: translator, editing, IT;
- Internet, databases and system administration (Windows, Linux, Unix);
- Logistics, credit control, quality control, hotline and call centre;
- Sales administration and e-commerce.

EDUCATION

UNI2 - Geneva - *Diplôme en Économie d'entreprise* (1980).

WORK EXPERIENCES

- 2004 - TRANSJOB.ORG - Pavia - Consultancy and training
Partner in charge of stages for students in Europe, pre- and post-diploma;
training and qualification courses for translators.
- 1999 - ART SpA - Bologna - Publishing
As a translator: IT, operating systems, languages, software, security; finance
and economics;
As a writer: IT, software.
- 1995 (5 y) Consultant in e-commerce
B2B and B2C, sales administration, factoring, logistics.
- 1986 (9 y) PRIME COMPUTER/COMPUTERVISION - Milan - IT, hardware & software
Responsible for the information systems (sales, customer service and
advertising).
- 1984 (2 y) NORTHERN TELECOM DATA SYSTEMS SpA - Milan - IT, telecom
Responsible for the sales administration system.
- 1981 (3 y) EMI ITALIANA SpA - Caronno Pertusella - Record industry
Assistant to the F&A manager.

OTHER ACTIVITIES

Lector and *commissaire* of Alliance Française (Paris) for the DELF/DALF
examinations in Northern Italy; editor and technical translator for Red Hat
Italia.

PORTFOLIO

As an author: articles and books on Linux, Microsoft Access and OpenOffice.
As a translator and editor: 50 books on computer security, Microsoft operating
systems, Office applications, databases, TCP/IP, XML, Photoshop, Java, PHP,
Rails, Mac OS X and Linux.